

А

Л. П. Крысин

РУССКОЕ СЛОВО, СВОЁ И ЧУЖОЕ

Исследования
по современному русскому языку
и социолингвистике



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2004

А

ББК 81.2Рус
К 85

Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда
(РГНФ)
проект № 02-04-16009

Крысин Л. П.

К 85 Русское слово, свое и чужое: Исследования по современному русскому языку и социолингвистике. — М.: Языки славянской культуры, 2004. — 888 с. — (Studia philologica).

ISSN 1726-135X
ISBN 5-94457-183-7

В этой книге собраны работы, написанные автором в 60—90-е годы XX в. и посвященные исследованию лексики, семантики и стилистики русского языка, а также социальному контексту его существования. В первом разделе опубликована изданная в 1968 году книга «Иноязычные слова в современном русском языке», дополненная рядом статей, написанных в последующие годы и также посвященных проблемам иноязычного заимствования. Второй раздел содержит статьи по проблемам правильности русской речи и стилистики; третий — републикацию книги «Социолингвистические аспекты изучения современного русского языка» (1989 год) и ряд статей на социолингвистические темы. Четвертый раздел книги составляют очерки об известных ученых-лингвистах и о писателе Корнее Чуковском как исследователе русского языка. Завершает сборник раздел «Языкознание и школа», в котором помещены две научно-популярные работы автора, адресованные старшеклассникам и учителям-словесникам: «Язык в современном обществе» и «Жизнь языка».

Книга адресована в первую очередь специалистам в области изучения современного русского языка и социолингвистам, а также всем, кто интересуется нынешним состоянием русского языка, условиями его функционирования в разных сферах общения.

ББК 81.2Рус

Тираж 700. Заказ 1130

ГП Псковской области «Великолукская городская типография»
Комитета по средствам массовой информации. 182100, Великие Луки, ул. Полиграфистов, 78/12
Тел./факс: (811-53) 3-62-95. E-mail: VTL@MART.RU

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G•E•C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk) has exclusive rights for sales of this book.

Право на продажу этой книги за пределами России, кроме издательства «Языки славянской культуры», имеет только датская книготорговая фирма G•E•C GAD.

ISBN 5-94457-183-7



9 785944 571830 >

© Л. П. Крысин, 2004
© Языки славянской культуры, 2004

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|-----------------|----|
| От автора | 10 |
|-----------------|----|

Раздел I

Лексикология, лексикография, семантика

| | |
|---|----|
| Предисловие | 13 |
| Некоторые теоретические вопросы заимствования | 15 |
| О заимствовании как языковом процессе | 17 |
| Разработка теории заимствования в лингвистической литературе | 18 |
| Определение понятия «заимствование». Виды заимствования | 24 |
| Причины и предпосылки лексического заимствования | 26 |
| Внешние причины | 26 |
| Внутренние (языковые) причины | 27 |
| Об условиях заимствования | 33 |
| «Заимствованное слово» = «иноязычное слово»? | 35 |
| Этапы освоения иноязычного слова | 37 |
| Признаки ассимилированности чужого слова в языке — необходимые и избыточные | 44 |
| Словообразовательные возможности иноязычных неологизмов | 51 |
| Типы иноязычных слов | 57 |
| Заимствованные слова и интернациональные термины | 57 |
| Иноязычные вкрапления и экзотическая лексика | 59 |
| О критериях определения вероятного источника заимствования | 64 |
| Заимствование или словообразование? | 66 |
| Заимствование иноязычной лексики русским языком XX века | 72 |
| Несколько общих замечаний о процессе лексического заимствования в конце XIX—XX в. | 72 |
| Иноязычная лексика в русской речи конца 10-х — начала 20-х годов XX в. | 75 |
| Заимствование иноязычной лексики во второй половине 20-х — 30-е годы | 94 |

| | |
|---|-----|
| Слова — обозначения новых предметов и явлений | 97 |
| Слова, не связанные с обозначением новых реалий | 113 |
| Слова, структурно совпадающие с их иноязычными прототипами | 115 |
| Слова, оформленные грамматическими средствами русского языка | 121 |
| Особенности использования и заимствования иноязычной лексики | |
| в 40-е — начале 50-х годов | 128 |
| Иноязычная лексика в русской речи | |
| периода Великой Отечественной войны | 129 |
| Специфика использования иноязычной лексики | |
| во второй половине 40-х — начале 50-х годов | 139 |
| Активизация процесса заимствования иноязычной лексики | |
| во второй половине 50-х — начале 60-х годов | 150 |
| Иноязычная лексика, связанная с обозначением новых предметов | |
| и понятий | 153 |
| Иноязычная лексика, не связанная с обозначением новых предметов | |
| и понятий | 167 |
| Иноязычное слово в контексте общественной жизни конца XX века | 184 |
| Условия активизации употребления иноязычной лексики | 184 |
| Еще раз о причинах заимствования | 188 |
| Особенности функционирования иноязычной лексики | |
| в русской речи 80—90-х годов | 197 |
| Новые иноязычные аналитические прилагательные и явление хиатуса | 202 |
| Представление иноязычного слова в толковом словаре: | |
| типы лексикографической информации об иноязычном слове | 210 |
| Калькирование в русском языке конца XX века | 221 |

Раздел II

СТИЛИСТИКА, КУЛЬТУРА РЕЧИ

| | |
|--|-----|
| К типологии лексических «неправильностей» | 229 |
| Социолингвистический аспект изучения речевых «неправильностей» | 238 |
| Гипербола в русской разговорной речи | 244 |
| 1. Предварительные замечания | 244 |
| 2. Гипербола и причины ее появления в разговорной речи | 247 |
| 3. Условия гиперболизации | 250 |
| 4. Средства гиперболизации | 251 |
| Эвфемизмы в современной русской речи | 262 |
| 1. Предварительные замечания | 262 |
| 2. Определение понятия «эвфемизм» | 265 |
| 3. Темы и сферы эвфемизации | 268 |
| 4. Эвфемизмы в социальных сферах деятельности человека | 269 |
| Цели эвфемизации речи | 269 |
| Сферы социальной жизни, в которых используются эвфемизмы | 277 |
| Языковые способы и средства эвфемизации | 280 |

| | |
|---|-----|
| Социальные различия между говорящими в создании и использовании эвфемизмов | 282 |
| Маркирование эвфемизмов в тексте | 285 |
| Религиозно-проповеднический стиль и его место в функционально- стилистической парадигме русского литературного языка | 287 |

Раздел III

Социолингвистика

| | |
|--|-----|
| Предисловие | 293 |
| Проблема социальной обусловленности языка в современной лингвистике | 296 |
| 1. Предварительные замечания | 296 |
| 2. Социальная дифференциация языка | 300 |
| 3. Социальные условия развития и функционирования языка | 310 |
| Социальная и функциональная дифференциация современного русского языка | 323 |
| 1. Историческая изменчивость языковой и социальной природы подсистем русского национального языка и их границ | 323 |
| 2. Литературный язык | 325 |
| 3. Территориальные диалекты | 340 |
| 4. Городское просторечие | 346 |
| 5. Профессиональные жаргоны | 362 |
| 6. Групповые жаргоны | 369 |
| 7. Молодежный жаргон | 372 |
| Социально обусловленные процессы: взаимодействие и взаимовлияние языковых подсистем | 376 |
| 1. Взаимоотношения литературного языка и территориальных диалектов ... | 376 |
| 2. Взаимоотношения литературного языка и просторечия | 383 |
| 3. Взаимоотношения литературного языка и профессиональных жаргонов . | 394 |
| 4. Взаимоотношения литературного языка и групповых жаргонов | 398 |
| 5. Взаимоотношения некодифицированных языковых подсистем | 400 |
| 6. О варьировании русского языка в инонациональных условиях | 404 |
| Социальный аспект владения языком | 411 |
| 1. Понятие «владение языком» в современной лингвистике | 411 |
| 2. Уровни владения языком | 416 |
| 3. Речевое общение и социальные роли коммуникантов | 425 |
| Социальные ограничения в семантике и сочетаемости языковых единиц | 437 |
| 1. Предварительные замечания | 437 |
| 2. Социальные компоненты в семантике языковых единиц | 439 |
| 3. Социальные ограничения в сочетаемости языковых единиц | 458 |
| Владение разными подсистемами языка как явление диглоссии | 468 |
| О речевом поведении человека в малых социальных общностях | 475 |
| 1. Виды малых групп | 476 |
| 2. Структура малой группы | 478 |
| 3. Речевая гомогенность группы | 480 |

| | |
|---|-----|
| 4. Групповые шаблоны речи | 482 |
| 5. Диглоссность членов малой группы | 483 |
| 6. Некоторые особенности устной речи при внутригрупповом общении | 484 |
| Социальная маркированность языковых единиц | 486 |
| 1. Социальная маркированность фонетических явлений | 487 |
| 2. Социальная маркированность акцентных явлений | 491 |
| 3. Социальная маркированность словоизменительных форм | 494 |
| 4. Социальная маркированность словообразовательных моделей и отдельных производных | 495 |
| 5. Социальная маркированность синтаксических конструкций | 498 |
| Из истории употребления слов <i>особый</i> и <i>специальный</i> | 503 |
| Современный русский интеллигент: попытка речевого портрета | 510 |
| 1. Предварительные замечания | 510 |
| 2. Неоднородность объекта | 512 |
| 3. Особенности набора языковых единиц | 514 |
| 3.1. Фонетика | 514 |
| 3.2. Лексика, словоупотребление | 517 |
| 4. Особенности речевого поведения | 520 |
| 4.1. Формулы общения | 520 |
| 4.2. Прецедентные феномены | 523 |
| 4.3. Языковая игра | 524 |

Раздел IV

Персоналии

| | |
|--|-----|
| Дмитрий Николаевич Ушаков | 529 |
| Александр Александрович Реформатский | 536 |
| Дмитрий Николаевич Шмелёв | 540 |
| Михаил Викторович Панов | 545 |
| Корней Чуковский — исследователь языка | 549 |

Раздел V

Языкознание и школа

| | |
|------------------------------------|-----|
| Необходимые пояснения | 561 |
| Язык в современном обществе | |
| Для чего человеку язык? | 562 |
| Многообразное единство | 569 |
| Язык и география | 570 |
| Каждый на свой лад | 579 |
| Профессия и речь | 581 |
| Социальные жаргоны | 585 |

| | |
|---|-----|
| Язык «правильный» и «неправильный» | 592 |
| Норма | 593 |
| Краски слова и стили речи | 598 |
| Речевое общение | 613 |
| Смотря по обстоятельствам | 613 |
| Как в театре | 626 |
| «Путь в общество» и усвоение языка | 642 |
| Общение в социальной группе | 656 |
| Необходимая вежливость | 670 |
| У всех по-разному | 671 |
| Русский речевой этикет | 677 |
| Могущество местоимений | 677 |
| <i>Гражданин, господин</i> и другие | 684 |
| Формулы вежливости | 688 |
| Слово и жест | 692 |
| И тут различия | 694 |
| Жесты — помощники слов | 700 |
| Заключение | 706 |
| Жизнь слова | |
| Читателям о книге | 708 |
| Как живет слово в языке | 710 |
| Звук и смысл | 719 |
| Слово и его производные | 729 |
| Когда слагаемые не равны сумме | 738 |
| В глубине и на поверхности | 750 |
| Словесные блоки | 751 |
| «Параметры» слова | 755 |
| «Вселенная в алфавитном порядке» | 768 |
| Согласование смыслов | 780 |
| Загадки глагольного вида | 791 |
| Слово и высказывание | 802 |
| Хитрости управления | 807 |
| «Увязать и согласовать» | 821 |
| Место слова в предложении | 831 |
| Список сокращений | 843 |
| Словоуказатель | 844 |
| Библиография | 853 |